

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

**Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente -
A.R.P.A. Valle d'Aosta.**

Graduatoria concorso pubblico.

Ai sensi del comma 6 dell'art. 18 del D.P.R. 10.12.1997
n. 483, si rende nota la seguente graduatoria:

- a) concorso pubblico, per titoli ed esami, per n. 1 posto di
Collaboratore Amministrativo Professionale (Categoria D
del personale del comparto «Sanità») laurea in
Economia e Commercio, approvato con provvedimento
del direttore generale 23 febbraio 2001, n. 89:

- 1) BOI Sandra
- 2) FONTANA Michela

Il Direttore Generale
JANIN RIVOLIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 77

**Comune di BRUSSON – Regione Autonoma Valle
d'Aosta.**

**Estratto del bando di concorso pubblico per soli esami
per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Aiuto col-
laboratore Categoria «C» – Posizione «C1» area ammi-
nistrativa. 36 ore settimanali.**

Titolo di studio:

- diploma di istruzione secondaria di primo grado
(Scuola media).

Scadenza presentazione delle domande:

- entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando
all'Albo Pretorio del Comune di BRUSSON e
dell'estratto di bando sul Bollettino Ufficiale della
Regione autonoma Valle d'Aosta del 20.03.2001, cioè
entro il 19.04.2001.

Prove d'esame:

- a) PROVA PRELIMINARE di accertamento della cono-
scenza della lingua francese o italiana secondo le dispo-
sizioni della deliberazione della Giunta regionale n. 999
del 29 marzo 1999.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

**Agence régionale pour la protection de l'environnement
- A.R.P.E. Vallée d'Aoste.**

Listes d'aptitude de concours divers.

Aux termes du 6^e alinéa de l'art. 18 du D.P.R. n° 483 du
10 décembre 1997, avis est donnée de l'établissement des
listes d'aptitude ci-après:

- a) liste d'aptitude relative au concours externe, sur titres et
épreuves, ouvert en vue du recrutement d'un collabora-
teur administratif (Catégorie D des personnels du sec-
teur «Santé»), justifiant d'une maîtrise en économie et
commerce, approuvée avec l'acte du directeur général
n° 89 du 23 février 2001 :

- 1) BOI Sandra
- 2) FONTANA Michela

Le directeur général,
Giuseppe JANIN RIVOLIN

N° 77

**Commune de BRUSSON – Région autonome Vallée
d'Aoste.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour
le recrutement à durée déterminée d'un aide-collabora-
teur catégorie «C» – Position «C1» aire administrative. 36
heures hebdomadaires.**

Titre d'étude requis :

- Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré
(licence moyenne).

Délai de présentation des dossiers de candidature :

- dans les trente jours qui suivent la date de publication
dudit avis au tableau d'affichage de la Commune de
BRUSSON et de l'extrait de celui-ci au Bulletin offi-
ciel de la Région Autonome Vallée d'Aoste du 20 mars
2001 à savoir le 19.04.2001.

Épreuves :

- a) ÉPREUVE PRÉLIMINAIRE de vérification de la cono-
issance de la langue française ou italienne selon les
dispositions de la délibération de la Junte régionale
n° 999 du 29 mars 1999.

b) **PROVA SCRITTE** (la prima di carattere generale e la seconda a carattere teorico-pratico) vertente sulle seguenti materie:

- Atti amministrativi comunali (deliberazioni, determinazioni) - contenuto, pubblicazione, controllo,
- Ordinamento comunale,
- Protocollo ed archiviazione atti.

c) **PROVA ORALE** vertente sulle seguenti materie:

- Argomenti della prova scritta,
- Diritti e doveri del pubblico dipendente.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando, gli aspiranti potranno rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di BRUSSON dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 14.00 alle ore 15.00 (tel. 0125/300132 - 300683).

Il Segretario Comunale
CREMA

b) **ÉPREUVES ÉCRITES** (la première ayant caractère général et la deuxième ayant caractère théorique-pratique) portant sur les matières suivantes :

- Actes administratifs communaux (délibération détermination) - contenu, publication, contrôle,
- Organisation communale,
- Référence et archivage des actes.

b) **ÉPREUVE ORALE** portant sur les matières suivantes :

- Matières de l'épreuve écrite,
- Droits et obligations des employés.

Pour tous renseignements et pour obtenir une copie de l'avis, les candidats peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de BRUSSON du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 15 h (tél. 0125/300132 - 300683).

Le secrétaire de la mairie,
Raimondo CREMA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 78

Comune di DONNAS.

Estratto di bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione di n. 1 Istruttore amministrativo - Cat. C - Pos. 2 (ex 6 q.f.) - a tempo indeterminato.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che il Comune di DONNAS ha indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore amministrativo - cat. C pos. 2 (ex 6 q.f.).

TITOLO DI STUDIO: diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università.

È altresì ammesso il personale dei Comuni, delle Comunità Montane, dei loro Consorzi, delle Istituzioni Pubbliche di assistenza e di beneficenza e dell'istituto autonomo per le case popolari, in servizio degli enti della Valle d'Aosta, che abbia un'anzianità minima di cinque anni nella V q.f. e sia in possesso di un diploma di istruzione secondaria di primo grado.

PROVA PRELIMINARE: conoscenza della lingua francese o italiana con le modalità di cui alla Delibera della Giunta Regionale n. 999 del 29.03.1999.

N° 78

Commune de DONNAS.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un instructeur administratif - cat. C - Pos. 2 (ex 6 q.f.) - à temps indéterminé.

LE SECRÉTAIRE DE LA MAIRIE

donne avis

Du fait que la Commune de DONNAS a ouvert un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un instructeur administratif - cat. C pos. 2 (ex 6 q.f.) - à temps indéterminé.

TITRE D'ÉTUDE: Titre final d'études secondaires valable pour l'inscription à l'Université.

En outre est admis au concours le personnel travaillant depuis cinq ans au minimum dans la V q.f. auprès des Communes, des Communautés de Montagne, de leurs coopératives, des institutions publiques d'assistance et bienfaisance et de l'Institut Autonome pour les maisons populaires et possédant un titre d'étude secondaire de premier degré.

ÉPREUVE PRÉLIMINAIRE: connaissance de la langue française ou italienne selon les modalités du règlement régional n° 999 du 29.03.1999.

PROGRAMMA D'ESAME

PROVA SCRITTA:

- Ordinamento dello stato civile;
- Ordinamento dell'anagrafe della popolazione;
- Servizio elettorale;
- Servizio di leva e reclutamento militare;
- Protocollo e archivio;
- Ordinamento degli enti locali.

PROVA TEORICO-PRATICA:

- Materie della prova scritta.

PROVA ORALE:

- Materie della prova scritta;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Scadenza presentazione delle domande: giovedì 19 aprile 2001.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando gli interessati possono rivolgersi alla Segreteria del Comune di DONNAS durante le ore di apertura al pubblico (dal lunedì al venerdì dalle ore 08.30 alle ore 12.30 - lunedì e mercoledì dalle ore 14.30 alle ore 17.30 tel. 0125/807051 - 804728).

Donnas, 8 marzo 2001.

Il Segretario comunale
LONGIS

ALLEGATO «A»
(MODELLO DI DOMANDA)

Al Signor Sindaco del
Comune di DONNAS
11020 DONNAS

Il/la sottoscritto/a _____
(cognome) (nome)

chiede

di essere ammesso/a a partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 istruttore amministrativo - cat. C pos. 2 (ex 6 q.f.) bandito in data 01.03.2001

Dichiara, sotto la propria responsabilità:

PROGRAMME DE L'EXAMEN

ÉPREUVE ÉCRITE :

- Organisation de l'état civil,
- Organisation registre de la population;
- service électoral;
- service militaire et recrutement de l'armée;
- enregistrement et archive;
- Système et organisation des organismes locaux.

ÉPREUVE THÉORIQUE-PRATIQUE :

- Matières de l'épreuve écrite.

ÉPREUVE ORALE:

- Arguments des épreuves écrites;
- Droits et devoirs du fonctionnaire public.

Au moins une des matières parmi celles de l'épreuve orale, sur choix du candidat, devra être abordée en langue officielle différente par rapport à celle choisie pour les épreuves du concours.

Délai de présentation des demandes : Jeudi 19 avril 2001.

Pour obtenir d'ultérieurs renseignements et pour obtenir la copie intégrale de l'avis de concours les gens intéressés peuvent s'adresser au bureau de la Mairie de DONNAS pendant l'horaire d'ouverture au public (matin: du lundi au vendredi de 08.30 à 12.30 - après-midi: lundi et mercredi de 14.30 à 17.30 tél. 0125/807051 - 804728).

Fait à Donnas, le 8 mars 2001.

Le secrétaire de la mairie,
Marina LONGIS

ANNEXE «A»
FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE

Monsieur le Syndic
de la Commune de DONNAS
11020 DONNAS (AO)

Je soussigné(e) _____
(Nom) (Prénom)

demande

d'être admis(e) à participer au concours externe, sur titres et épreuves, lancé le 01.03.2001 en vue du recrutement d'un instructeur administratif - cat. C pos. 2 (ex 6 q.f.) - sous contrat à durée indéterminée.

À cet effet, je déclare sur l'honneur:

- di essere nato/a a _____ in data _____
- di essere residente nel Comune di _____ prov. _____ via _____ n° tel. ____ / _____
- di essere cittadino/a italiano/a oppure di essere cittadino/a _____ (specificare lo Stato membro dell'Unione europea);
- di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____ oppure _____ (specificare i motivi della non iscrizione o cancellazione);
- di essere penalmente indenne oppure _____ (specificare);
- di essere fisicamente idoneo all'impiego;
- di aver adempiuto agli obblighi di leva (per i concorrenti di sesso maschile);
- di essere in possesso del titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università conseguito presso _____ in data _____ o di aver prestato servizio presso uno degli enti di cui all'art. 2 comma a) del bando di concorso per un periodo minimo di cinque anni;
- di non essere stato/a licenziato/a, revocato/a, destituito/a, o dispensato/a da un impiego pubblico o privato oppure _____ (specificare le cause);
- di voler sostenere le prove del concorso in lingua _____ (specificare: italiano o francese);
- di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio e preferenza: _____ (N.B.: per quanto riguarda i titoli di servizio vanno indicati con precisione i periodi di servizio prestato: dal _____ al _____, e le ore settimanali di servizio: 18 ore, 36 ore o altro, e l'ente pubblico e/o privato presso cui è stata svolta l'attività lavorativa);
- (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana per il seguente motivo: _____;
- di richiedere che qualsiasi comunicazione sia inviata al seguente indirizzo: _____
lì, _____

Firma

- être né(e) le _____ à _____
- résider dans la Commune de _____ rue _____ n° _____ prov. _____ tél. _____
- être citoyen(ne) italien(ne) ou bien _____ (préciser l'État membre de l'Union européenne);
- être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____ ou bien _____ (préciser les motifs de la non inscription ou de la radiation de ces listes);
- ne pas avoir subi de condamnations pénales ou bien _____ (préciser);
- remplir les conditions d'aptitude physique requises;
- être en règle vis-à-vis des obligations de l'armée; (pour les candidats du sexe masculin);
- posséder le titre final d'études secondaires valable pour l'inscription à l'Université obtenu auprès de _____ le ou d'avoir travaillé auprès d'une administration publique dont à l'art. 2 c.a de l'avis de concours pendant une période de cinq années minimum ou bien de posséder le titre d'étude secondaire de premier degré obtenu le _____;
- n'avoir jamais été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) d'un emploi auprès d'une administration publique ou bien _____ (préciser les raisons);
- vouloir utiliser le _____ dans les épreuves du concours (préciser italien ou français);
- de posséder les titres suivants donnant lieu à points et préférences _____ (N.B. en ce qui concerne les titres de services il faut indiquer avec précision les périodes de service: du _____ à _____ et les heures hebdomadaires de service: 18 - 36 heures etc., et l'administration publique et/ou privée où on a effectué l'activité de travail);
- (éventuel) de demander l'exonération de l'épreuve pour la connaissance de la langue française ou italienne pour la raison suivante: _____;
- souhaiter recevoir toute communication à l'adresse suivante: _____
Fait à _____

Signature

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di DONNAS.

Estratto di bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato part-time, di n. 1 operaio specializzato – Cat. B – Pos. 2 (ex 4 q.f.) - riservato ai disabili.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che il Comune di DONNAS ha indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato part-time, a 66,67%, di un operaio specializzato - cat. B pos. 2 (ex 4 q.f.).

TITOLO DI STUDIO: diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media).

È altresì ammesso il personale dei Comuni, delle Comunità Montane, dei loro Consorzi, delle Istituzioni Pubbliche di assistenza e di beneficenza e dell'istituto autonomo per le case popolari, in servizio degli enti della Valle d'Aosta, che abbia un'anzianità minima di cinque anni nella III q.f. e abbia ottenuto il proscioglimento dell'obbligo scolastico.

PROVA PRELIMINARE: conoscenza della lingua francese o italiana con le modalità di cui alla Delibera della Giunta Regionale n. 999 del 29.03.1999.

PROGRAMMA D'ESAME

N. 2 PROVE TEORICO-PRATICHE INERENTI:

- Cura e manutenzione aree verdi;
- Uso di attrezzature per lavori manutentivi;
- Lavori di muratura;
- Staccionate, ringhiere in ferro e legno;
- Piccoli interventi di manutenzione su beni comunali;

- Guida automezzi con patente B.

PROVA ORALE:

- Argomenti della prova pratica;
- Nozioni sull'ordinamento comunale;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Scadenza presentazione delle domande: giovedì 19 aprile 2001.

Commune de DONNAS.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement à temps indéterminé à mi-temps d'un ouvrier spécialisé – Cat. B – Pos. 2 (ex 4 q.f.).

LE SECRÉTAIRE DE LA MAIRIE

donne avis

Du fait que la Commune de DONNAS a ouvert un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement a temps indéterminé a mi-temps, à 66,67%, d'un ouvrier spécialisé - cath. B pos. 2 (ex 4 q.f.) - à temps indéterminé.

TITRE D'ETUDE: Titre final d'études secondaires de premier degré (école moyenne).

En outre est admis au concours le personnel travaillant depuis cinq ans au minimum dans la III q.f. auprès des Communes, des Communautés de Montagne, de leurs coopératives, des institutions publiques d'assistance et bienfaisance et de l'Institut Autonome pour les maisons populaires et ayant obtenu le dégageement de l'obligation scolaire.

ÉPREUVE PRÉLIMINAIRE: connaissance de la langue française ou italienne selon les modalités du règlement régional n° 999 du 29.03.1999.

PROGRAMME DE L'EXAMEN

N. 2 ÉPREUVES THÉORIQUES-PRATIQUES CONCERNANT :

- Soins et entretien des espaces verts;
- Utilisation d'équipements pour les travaux d'entretien;
- Travaux de maçonnerie;
- Clôtures, balustrades en fer et en bois;
- Petites opérations d'entretien sur les biens de la Commune;
- Conduite de véhicules avec le permis de conduire cath. B.

ÉPREUVE ORALE :

- Arguments des épreuves écrites;
- Notions sur l'organisation de la commune;
- Droits et devoirs du fonctionnaire public.

Au moins une des matières parmi celles de l'épreuve orale, sur choix du candidat, devra être abordée en langue officielle différente par rapport à celle choisie pour les épreuves du concours.

Délai de présentation des demandes : Jeudi 19 avril 2001.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando gli interessati possono rivolgersi alla Segreteria del Comune di DONNAS durante le ore di apertura al pubblico (dal lunedì al venerdì dalle ore 08.30 alle ore 12.30 - lunedì e mercoledì dalle ore 14.30 alle ore 17.30 tel. 0125/807051 - 804728).

Donnas, 8 marzo 2001

Il Segretario comunale
LONGIS

ALLEGATO «A»
(MODELLO DI DOMANDA)

Al Signor Sindaco del
Comune di DONNAS
11020 DONNAS

Il/la sottoscritto/a _____
(cognome) (nome)

chiede

di essere ammesso/a a partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato part-time di n. 1 operaio specializzato - cat. B pos. 2 (ex 4 q.f.) bandito in data 01.03.2001

Dichiara sotto la propria responsabilità:

- di essere nato/a a _____ in data _____;
- di essere residente nel Comune di _____ prov. _____ via _____ n° tel. ____ / _____;
- di essere cittadino/a italiano/a oppure di essere cittadino/a _____ (specificare lo Stato membro dell'Unione europea);
- di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____ oppure _____ (specificare i motivi della non iscrizione o cancellazione);
- di possedere il seguente grado di invalidità _____ (allegare certificazione);
- di essere penalmente indenne oppure _____ (specificare);
- di essere fisicamente idoneo all'impiego;
- di aver adempiuto agli obblighi di leva (per i concorrenti di sesso maschile);
- di essere in possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media) conseguito presso _____ in data _____ o di aver prestato servizio presso uno degli enti di cui all'art. 2

Pour obtenir d'ultérieurs renseignements et pour obtenir la copie intégrale de l'avis de concours les gens intéressés peuvent s'adresser au bureau de la Mairie de DONNAS pendant l'horaire d'ouverture au public (matin: du lundi au vendredi de 08.30 à 12.30 - après-midi: lundi et mercredi de 14.30 à 17.30 tél. 0125/807051 - 804728).

Fait à Donnas, le 8 mars 2001.

Le secrétaire de la mairie,
Marina LONGIS

ANNEXE «A»
FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE

Monsieur le Syndic
de la Commune de DONNAS
11020 DONNAS (AO)

Je soussigné(e) _____
(Nom) (Prénom)

demande

d'être admis(e) à participer au concours externe, sur titres et épreuves, lancé le 01.03.2001 en vue du recrutement d'un ouvrier spécialisé - cat. B pos. 2 (ex 4 q.f.) - sous contrat à durée indéterminée à mi-temps.

À cet effet, je déclare sur l'honneur :

- être né(e) le _____ à _____;
- résider dans la Commune de _____ rue _____ n° _____ prov. _____ tél. _____;
- être citoyen(ne) italien(ne) ou bien _____ (préciser l'État membre de l'Union européenne) ;
- être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____ ou bien _____ (préciser les motifs de la non inscription ou de la radiation de ces listes) ;
- de posséder le degré d'invalidité suivant : _____ (joindre l'attestation relative) ;
- ne pas avoir subi de condamnations pénales ou bien _____ (préciser) ;
- remplir les conditions d'aptitude physique requises;
- être en règle vis-à-vis des obligations de l'armée; (pour les candidats du sexe masculin)
- posséder le titre final d'instruction secondaire de premier degré (école moyenne) obtenu auprès de _____ le _____ ou d'avoir travaillé auprès d'une administration publique dont à l'art. 2

comma a) del bando di concorso per un periodo minimo di cinque anni;

- di non essere stato/a licenziato/a, revocato/a, destituito/a, o dispensato/a da un impiego pubblico o privato oppure _____ (specificare le cause)
- di voler sostenere le prove del concorso in lingua _____ (specificare: italiano o francese)
- di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio e preferenza: _____ (N.B.: per quanto riguarda i titoli di servizio vanno indicati con precisione i periodi di servizio prestato: dal _____ al _____ e le ore settimanali di servizio: 18 ore, 36 ore o altro, e l'ente pubblico e/o privato presso cui è stata svolta l'attività lavorativa)
- (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana per il seguente motivo: _____
- di richiedere che qualsiasi comunicazione sia inviata al seguente indirizzo: _____.

lì, _____

Firma

c.a de l'avis de concours pendant une période de cinq années minimum ou bien de posséder le dégageant de l'obligation scolaire;

- n'avoir jamais été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) d'un emploi auprès d'une administration publique ou bien _____ (préciser les raisons)
- vouloir utiliser le _____ dans les épreuves du concours (préciser italien ou français);
- de posséder les titres suivants donnant lieu à points et préférences _____ (N.B. en ce qui concerne les titres de services il faut indiquer avec précision les périodes de service: du _____ à _____ et les heures hebdomadaires de service: 18 - 36 heures etc., et l'administration publique et/ou privée où on a effectué l'activité de travail;
- (éventuel) de demander l'exonération de l'épreuve pour la connaissance de la langue française ou italienne pour la raison suivante: _____
- souhaiter recevoir toute communication à l'adresse suivante: _____.

Fait à _____

Signature

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 80

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

Estratto bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per la copertura di un posto a tempo indeterminato di Operatore Specializzato «Assistente domiciliare e tutelare» Cat. B – Posizione B2 – Servizio assistenza anziani area socio-assistenziale – a 18 ore settimanali – ai sensi del R. R. 6/96, del D.P.R 333/90 e del C.C.N.L. 06.07.1995.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'Amministrazione comunale di PRÉ-SAINT-DIDIER intende costituire rapporto di lavoro a tempo determinato per la copertura di un posto di Operatore Specializzato «Assistente domiciliare e tutelare» Cat. B – Posizione B2 – Servizio assistenza anziani area socio-assistenziale – a 18 ore settimanali – ai sensi del R. R. 6/96, del D.P.R 333/90 e del C.C.N.L. 06.07.1995.

Requisiti richiesti: licenza della scuola dell'obbligo e possesso patente di guida cat. B.

N° 80

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un aide à domicile et dans les établissements publics Cat. B – Position B2 – Domaine d'aide sociale aire socio-assistentielle – 18 heures hebdomadaires – au sens du R.R. 6/96, DPR 333/90 et CCNL 06.07.1995.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

Du fait que l'Administration communale de PRÉ-SAINT-DIDIER entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un aide à domicile et dans les établissements publics – Cat. B – Position B2 – 18 heures hebdomadaires – domaine d'aide sociale aire socio-assistentielle - au sens du R.R. 6/96, DPR 333/90 et CCNL 06.07.1995.

Titre requis : diplôme de fin d'études secondaires du premier degré et du permis de conduire du type B.

Termine di presentazione delle domande: le istanze dovranno pervenire al protocollo del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale Regionale e cioè entro le ore 12 del 19 aprile 2001.

Sede e data delle prove: saranno direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. o telegramma almeno 15 (quindici) giorni prima dell'inizio delle prove medesime ed affisse all'albo pretorio del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

PROGRAMMA D'ESAME

– PRELIMINARE ACCERTAMENTO CONOSCENZA LINGUA

Consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana.

L'accertamento avverrà con le modalità e procedure previste dalla deliberazione della Giunta regionale n° 999 del 23.03.1999.

– PRIMA PROVA SCRITTA:

- L'assistenza alle persone anziane ed inabili;
- Igiene delle persone e degli ambienti di comunità;
- Alimentazione della persona, cucina, governo della casa.

– SECONDA PROVA PRATICA:

- Esecuzione di una prova vertente sulle mansioni pratiche dell'assistente.

– PROVA ORALE:

- Materie delle prove scritta e pratica;
- Nozioni sull'ordinamento comunale e regionale;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione al concorso.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando, è possibile rivolgersi all'ufficio di segreteria del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER (tel.0165/868711) dal lunedì al venerdì in orario 8,00 – 12,30 e 14,00 – 17,00.

Pré-Saint-Didier, 8 marzo 2001.

Il Segretario Comunale
ROSSERO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Délai de présentation des candidatures: les candidatures doivent parvenir au bureau d'enregistrement de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER au plus tard le trentième jour qui suit la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir à 12.00 h du 19 avril 2001.

Lieu et dates des épreuves : ils seront communiqués aux candidats par lettre recommandée A.R. ou par télégramme au moins 15 jours avant le début des épreuves et publiés à la maison communale de PRÉ-SAINT-DIDIER.

ÉPREUVES DU CONCOURS

– ÉPREUVE PRÉLIMINAIRE DE CONNAISSANCE DE LANGUE

Connaissance de la langue française ou italienne comme prévu dans la délibération de Junte régionale n° 999 du 23.03.1999.

– PREMIÈRE ÉPREUVE ÉCRITE:

- Aide en faveur des personnes âgées et infirmes ;
- Hygiène de la personne et des locaux de la communauté;
- Alimentation, cuisine, entretien de la maison et du linge.

– DEUXIÈME ÉPREUVE PRATIQUE :

- Mise en situation (soin de la personne et du domicile).

– ÉPREUVE ORALE :

- Matières des épreuves écrites et pratiques ;
- Organisation juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste et des communes ;
- Droits et obligations des fonctionnaires.

Lors des épreuves orales, au moins une matière, au choix du candidat, doit être traitée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétariat de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER pendant les heures d'ouverture des bureaux (tel. 0165/868711) du lundi au vendredi de 8,00 à 12,30 et de 14,00 à 17,00.

Fait à Pré-Saint-Didier, le 8 mars 2001.

Le secrétaire communal,
Alberto ROSSERO

Comunità Montana Gran Paradiso.

Estratto di bando di concorso pubblico per esami.

La Comunità Montana Grand Paradis indice un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione in ruolo di un funzionario Categoria D, Posizione D, per il servizio informatico - a 36 ore settimanali.

Titolo richiesto: Possesso di una delle seguenti lauree: Informatica, Ingegneria Informatica, Ingegneria Elettronica, Ingegneria delle Telecomunicazioni. Sono, altresì, ammessi i diplomi di laurea e i diplomi universitari dei paesi dell'Unione Europea comparabili ai settori disciplinari corrispondenti alle lauree richieste.

Prova preliminare: per l'accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate come stabilito dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 999 del 29 marzo 1999 - 4° fascia funzionale.

– *1ª Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*

- Sistemi operativi in ambiente Microsoft
- Conoscenza dei comuni linguaggi di programmazione e ambienti di sviluppo: loro campo di utilizzo;
- Database: analisi e implementazione; conoscenza di SQL;
- Problematiche relative all'automazione d'ufficio e al lavoro di gruppo; prodotti comunemente utilizzati;

– *2ª Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*

- Reti e sistemi di telecomunicazione;
- LAN e WAN: protocolli e apparati;
- Internet: struttura e protocolli di rete;
- ISDN: caratteristiche della rete, servizi e dispositivi di comunicazione;
- Sicurezza informatica.

– *Prova orale vertente sui seguenti argomenti:*

- Argomenti delle prove scritte;
- Elementi di ordinamento delle Autonomie Locali con particolare riferimento ai Comuni e alle Comunità Montane della Valle d'Aosta;

Communauté de montagne Grand-Paradis.

Extrait d'un avis de concours externe sur épreuves.

La communauté de montagne Grand-Paradis organise un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement d'un cadre, catégorie D, position D, à affecter au service informatique, 36 heures hebdomadaires.

Titre d'études : Pour être admis au concours tout candidat doit justifier de l'une des licences indiquées ci-après : informatique, génie informatique, ingénierie électronique, ingénierie des télécommunications. Peuvent également faire acte de candidature les personnes titulaires d'une licence ou d'un diplôme universitaire obtenu dans un pays de l'Union européenne autre que l'Italie, à condition que lesdits titres correspondent aux licences requises.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance du français et/ou de l'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale portant sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999 - 4° groupement fonctionnel.

– *Première épreuve écrite portant sur les matières suivantes :*

- Systèmes d'exploitation de Microsoft ;
- Connaissance des langages utilisés habituellement pour la programmation, de leurs environnements et de leur champ d'application ;
- Base de données : analyses et implémentation ; connaissance du logiciel SQL ;
- Problématique relative à l'automatisation d'office et au travail de groupe ; produits utilisés habituellement ;

– *Deuxième épreuve écrite portant sur les matières suivantes :*

- Réseaux et systèmes de télécommunications ;
- Réseau local (LAN) et réseau grande distance (WAN): protocoles et appareils ;
- Internet : structures et protocoles ;
- Réseau numérique à intégration de services (ISDN) : caractéristiques, services et dispositifs de communication ;
- Sécurité informatique.

– *Épreuve orale portant sur les matières suivantes :*

- Matières des épreuves écrites ;
- Notions en matière d'ordre juridique des collectivités locales et notamment des communes et des communautés de montagne de la Vallée d'Aoste.

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 13 del 20 marzo 2001. e più precisamente entro le ore 16.30 del 19 aprile 2001.;

Per ottenere copia integrale del bando e fac-simile della domanda, rivolgersi all'Ufficio Personale della Comunità Montana Grand Paradis.

Per informazioni, è possibile rivolgersi alla Comunità Montana Grand Paradis, durante le ore d'ufficio, tel. 0165/921804-921809.

Il Segretario Generale
GRESSANI

N. 82

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Avviso di contratto stipulato.

- 1) *Amministrazione appaltatrice:* Assessorato del Territorio – Ambiente e Opere Pubbliche – Dipartimento territorio e Ambiente – Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo – Loc. Amérique, 127/A – 11020 QUART AO
Tel: 0165/776314 Fax: 776309;
- 2) *Procedura di stipulazione:* Procedura aperta – pubblico incanto;
- 3) *Data di stipulazione del contratto:* 25 gennaio 2001;
- 4) *Criteri di assegnazione del contratto:* prezzo più basso rispetto a quello fissato a base d'asta ai sensi dell'art. 73 lettera c) del R.D. 827/24;
- 5) *Numero di offerte ricevute:* 5 (cinque);
- 6) *Nome e indirizzo del fornitore:* Ditta Pinet Delio – Fraz. Fabbrica, 31 – 11020 CHAMPDEPRAZ (AO);
- 7) *Natura e quantità del prodotto fornito:* n. 5 motocompressori supersilenziati da 3500 lt da assegnare in dotazione alla Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo
- 8) *Prezzo pagato:* complessive lire 91.290.000= euros 47.147,36 al netto di I.V.A.

La liste d'aptitude est valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Délai de présentation des dossiers de candidature : Au plus tard le 30^e jour qui suit la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région (Bulletin n° 13 du 20 mars 2001), soit le 19 avril 2001, 16 h 30.

Les personnes intéressées peuvent retirer une copie de l'avis de concours intégral et le fac-similé de l'acte de candidature au Bureau du personnel de la Communauté de montagne Grand-Paradis.

Pour tous renseignements supplémentaires, les intéressés peuvent s'adresser à la Communauté de montagne Grand-Paradis pendant les heures d'ouverture des bureaux (tél. 01 65 92 18 04 – 01 65 92 18 09).

Le secrétaire général,
Claudio GRESSANI

N° 82

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis de passation de contrat.

- 1) *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste, Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département du territoire et de l'environnement – Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol – 127/A, région Amérique – 11020 QUART – Tél. 01 65 77 63 14 – Fax 01 65 77 63 09 ;
- 2) *Mode de passation du marché :* Procédure ouverte – appel d'offres ouvert ;
- 3) *Date de passation du marché :* Le 25 janvier 2001 ;
- 4) *Critère d'attribution du marché :* Au prix le plus bas par rapport à la mise à prix, au sens de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924 ;
- 5) *Offres déposées :* 5 (cinq) ;
- 6) *Fournisseur :* Entreprise Pinet Delio – 31, hameau de Fabbrica – 11020 CHAMPDEPRAZ ;
- 7) *Nature et quantité de la fourniture :* 5 motocompresseurs avec silencieux de 3 500 l destinés à la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol ;
- 8) *Prix :* 91 290 000 L au total (47 147,36 euros), IVA exclue ;

9) *Data di pubblicazione del bando di preinformazione dell'avviso di gara sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana*: 26 aprile 2000;

10) *Data di ricezione dell'avviso da parte dell'Ufficio del Bollettino Ufficiale*:

N. 83

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Avviso di contratto stipulato.

- 1) *Amministrazione appaltatrice*: Assessorato del Territorio – Ambiente e Opere Pubbliche – Dipartimento territorio e Ambiente – Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo – Loc. Amérique, 127/A – 11020 QUART AO – Tel: 0165/776314 Fax: 776309;
- 2) *Procedura di stipulazione*: Procedura aperta – pubblico incanto;
- 3) *Data di stipulazione del contratto*: 25 gennaio 2001;
- 4) *Criteri di assegnazione del contratto*: prezzo più basso rispetto a quello fissato a base d'asta ai sensi dell'art. 73 lettera c) del R.D. 827/24;
- 5) *Numero di offerte ricevute*: 8 (otto);
- 6) *Nome e indirizzo del fornitore*: Società G.I.D.A.R. S.r.l. – Via del Tintoretto, 6 – 40033 CASALECCHIO DI RENO (BO);
- 7) *Natura e quantità del prodotto fornito*: n. 300 paia di scarponi antinfortunistici da assegnare in dotazione alla Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo;
- 8) *Prezzo pagato*: complessive lire 46.200.000= euro 23.860,31 al netto di I.V.A.;
- 9) *Data di pubblicazione del bando di preinformazione dell'avviso di gara sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana*: 26 aprile 2000;
- 10) *Data di ricezione dell'avviso da parte dell'Ufficio del Bollettino Ufficiale*:

N. 84

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Avviso di contratto stipulato.

9) *Date de publication de l'avis de pré-information au Journal officiel de la République italienne* : Le 26 avril 2000 ;

10) *Date de réception du présent avis par le Bulletin officiel* :
...

N° 83

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis de passation de contrat.

- 1) *Collectivité passant le marché* : Région autonome Vallée d'Aoste, Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département du territoire et de l'environnement – Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol – 127/A, région Amérique – 11020 QUART – Tél. 01 65 77 63 14 – Fax 01 65 77 63 09 ;
- 2) *Mode de passation du marché* : Procédure ouverte – appel d'offres ouvert ;
- 3) *Date de passation du marché* : Le 25 janvier 2001 ;
- 4) *Critère d'attribution du marché* : Au prix le plus bas par rapport à la mise à prix, au sens de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924 ;
- 5) *Offres déposées* : 8 (huit) ;
- 6) *Fournisseur* : Société G.I.D.A.R. Srl – Via del Tintoretto, 6 – 40033 CASALECCHIO DI RENO (BO) ;
- 7) *Nature et quantité de la fourniture* : 300 paires de chaussures de sécurité destinées au personnel de la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol ;
- 8) *Prix* : 46 200 000 L au total (23 860,31 euros), IVA exclue ;
- 9) *Date de publication de l'avis de pré-information au Journal officiel de la République italienne* : Le 26 avril 2000 ;
- 10) *Date de réception du présent avis par le Bulletin officiel* :
...

N° 84

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis de passation de contrat.

- 1) *Amministrazione appaltatrice*: Assessorato del Territorio – Ambiente e Opere Pubbliche – Dipartimento territorio e Ambiente – Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo – Loc. Amérique, 127/A – 11020 QUART AO; – Tel: 0165/776314 Fax: 776309;
- 2) *Procedura di stipulazione*: Procedura aperta – pubblico incanto
- 3) *Data di stipulazione del contratto*: 25 gennaio 2001;
- 4) *Criteri di assegnazione del contratto*: prezzo più basso rispetto a quello fissato a base d'asta ai sensi dell'art. 73 lettera c) del R.D. 827/24;
- 5) *Numero di offerte ricevute*: 1 (una);
- 6) *Nome e indirizzo del fornitore*: Società Machines Agricoles Valdôtaines S.r.l. – Frazione Villes Dessus, 52 – 11010 INTROD (AO);
- 7) *Natura e quantità del prodotto fornito*: n. 4 macchine operatrici semoventi da assegnare in dotazione alla Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo;
- 8) *Prezzo pagato*: complessive lire 96.100.000= euro 49.631,51 al netto di I.V.A.
- 9) *Data di pubblicazione del bando di preinformazione dell'avviso di gara sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana*: 26 aprile 2000
- 10) *Data di ricezione dell'avviso da parte dell'Ufficio del Bollettino Ufficiale*:

N. 85

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Avviso di contratto stipulato.

- 1) *Amministrazione appaltatrice*: Assessorato del Territorio – Ambiente e Opere Pubbliche – Dipartimento territorio e Ambiente – Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo – Loc. Amérique, 127/A – 11020 QUART AO – Tel: 0165/776314 Fax: 776309;
- 2) *Procedura di stipulazione*: Procedura aperta – pubblico incanto;
- 3) *Data di stipulazione del contratto*: 26 ottobre 2000;
- 4) *Criteri di assegnazione del contratto*: prezzo più basso rispetto a quello fissato a base d'asta ai sensi dell'art. 73 lettera c) del R.D. 827/24;

- 1) *Collectivité passant le marché*: Région autonome Vallée d'Aoste, Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département du territoire et de l'environnement – Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol – 127/A, région Amérique – 11020 QUART – Tél. 01 65 77 63 14 – Fax 01 65 77 63 09 ;
- 2) *Mode de passation du marché*: Procédure ouverte – appel d'offres ouvert ;
- 3) *Date de passation du marché*: Le 25 janvier 2001 ;
- 4) *Critère d'attribution du marché*: Au prix le plus bas par rapport à la mise à prix, au sens de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924 ;
- 5) *Offres déposées*: 1 (une) ;
- 6) *Fournisseur*: Société Machines Agricoles Valdôtaines Srl – 52, hameau de Villes–Dessus – 11010 INTROD ;
- 7) *Nature et quantité de la fourniture*: 4 machines opératrices sur roues destinées à la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol ;
- 8) *Prix*: 96 100 000 L au total (49 631,51 euros), IVA exclue ;
- 9) *Date de publication de l'avis de pré-information au Journal officiel de la République italienne*: Le 26 avril 2000 ;
- 10) *Date de réception du présent avis par le Bulletin officiel*: ...

N° 85

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis de passation de contrat.

- 1) *Collectivité passant le marché*: Région autonome Vallée d'Aoste, Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département du territoire et de l'environnement – Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol – 127/A, région Amérique – 11020 QUART – Tél. 01 65 77 63 14 – Fax 01 65 77 63 09 ;
- 2) *Mode de passation du marché*: Procédure ouverte – appel d'offres ouvert ;
- 3) *Date de passation du marché*: Le 26 octobre 2000 ;
- 4) *Critère d'attribution du marché*: Au prix le plus bas par rapport à la mise à prix, au sens de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924 ;

- 5) *Numero di offerte ricevute*: 2 (due);
- 6) *Nome e indirizzo del fornitore*: Ferramenta F.lli TODESCATO S.r.l. – Corso Lancieri 15/T – 11100 AOSTA;
- 7) *Natura e quantità del prodotto fornito*: 1000 metri di barriera fermaneve a rete aventi DK = 3.00 metri;
- 8) *Prezzo pagato*: complessive lire 378.800.000= euro 195.633,88 al netto di I.V.A.
- 9) *Data di pubblicazione del bando di preinformazione dell'avviso di gara sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana*: 26 aprile 2000;
- 10) *Data di ricezione dell'avviso da parte dell'Ufficio del Bollettino Ufficiale*:

N. 86

Comune di COURMAYEUR – Viale Monte Bianco n. 40 – 11013 COURMAYEUR – tel. 0165/831311 – fax 0165/831312.

Estratto bando di pubblico incanto.

Servizio di manutenzione e riparazione manufatti di proprietà comunale dal 01.05.2001 al 30.04.2003.

Importo a base d'asta: L. 396.000.000 (Euro 204.516,93).

Procedura di aggiudicazione: art. 23, lettera a), D. Lgs. 157/95.

Termine improrogabile ricezione offerte: ore 12,00 del giorno 17.04.2001 presso il comune di COURMAYEUR.

Per la partecipazione alla gara le imprese dovranno attenersi a quanto indicato nel bando di gara integrale pubblicato all'Albo pretorio del Comune di COURMAYEUR.

Courmayeur, 13 marzo 2001.

Il responsabile del servizio gestionale
TANGO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

N. 87 A pagamento

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VALPELLINE – Loc. Prailles, 7 – 11010 VALPELLINE (AO) – Tel. 0165/73227 - 73234.

Avviso di procedura aperta. Fornitura e installazione degli arredi standardizzati e attrezzature per l'albergo comunale Le Lièvre Amoureux.

- 5) *Offres déposées* : 2 (deux) ;
- 6) *Fournisseur* : Ferramenta F.lli TODESCATO Srl – 15/T, avenue des Lanciers d'Aoste – 11100 AOSTE ;
- 7) *Nature et quantité de la fourniture* : 1000 filets à neige (DK = 3 m) ;
- 8) *Prix* : 378 800 000 L au total (195 633,88 €), IVA exclue ;
- 9) *Date de publication de l'avis de pré-information au Journal officiel de la République italienne* : Le 26 avril 2000 ;
- 10) *Date de réception du présent avis par le Bulletin officiel* :
...

N° 86

Commune de COURMAYEUR – 40, Avenue Mont Blanc – 11013 COURMAYEUR – tél. 0165/831311 – fax 0165/831312.

Appel d'offres ouvert – Extrait d'avis.

Objet : Contrat d'entretien et remise en état des infrastructures communales pendant la période 01.05.2001 - 30.04.2003.

Mise à prix : 396 000 000 lires (204 516,93 Euros)

Mode de passation du marché : art. 23, lettre a), D. Lgs. 157/95.

Délai de réception des offres : les offres doivent parvenir à la Maison communale de COURMAYEUR au plus tard le 17.04.2001, 12 h.

Pour participer à l'appel d'offres, les entreprises intéressées sont priées de respecter les indications reportées dans l'avis intégral, publié au tableau d'affichage de la Commune de COURMAYEUR.

Fait à Courmayeur, le 13 mars 2001.

Le responsable du service entretien,
Edoardo TANGO

N° 87 Payant

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VALPELLINE – 7 Hameau de Prailles – 11010 VALPELLINE – Tél. 0165/73227 - 73234.

Avis d'engagement d'une procédure ouverte. Fourniture, installation et aménagement du mobilier standardisé pour l'Hôtel Communal «Le Lièvre Amoureux».

Importi fornitura: LOTTO 1: L. 201.000.000 - E 103.807,83; LOTTO 2: L. 25.000.000 - E 12.911,42; LOTTO 3: L. 9.000.000 - E 4.648,11; LOTTO 4: L. 14.000.000 - E 7.230,40; LOTTO 5: L. 31.000.000 - E 16.010,16 IVA compresa.

Criterio di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa valutata sulla base dei seguenti elementi: prezzo: 35%; qualità del materiale fornito: 35%; funzionalità: 10%; tempi di consegna: 10%; garanzia e assistenza post-vendita: 5%; certificazione di qualità UNI EN ISO 9001, 14001 o equivalenti: 5%. Non sono ammesse offerte in aumento.

Le offerte, corredate dei relativi documenti da allegare dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 5 aprile 2001 nella sede del Comune. Le condizioni di partecipazione, i documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara e nelle norme di partecipazione pubblicati integralmente sul sito WWW.SIFIC.IT.

Responsabile del procedimento: MEZZETTA D.ssa Emanuela.

Valpelline, 9 marzo 2001.

Il Segretario comunale
MEZZETTA

Montant de la fourniture: LOT 1 : 201 000 000 L - 103 807,83 E ; LOT 2 : 25 000 000 L - 12 911,42 E; LOT 3 : 9 000 000 L - 4 648,11 E; LOT 4 : 14 000 000 L - 7 230,40 E; LOT. 5 : 31 000 000 L - 16 010,16 E TVA comprise.

Critère d'adjudication: offre économiquement la plus avantageuse évaluée sur la base de l'appréciation des éléments suivants: prix, 35%; qualité du matériel fourni, 35%; caractère fonctionnel du matériel, 10%; délai de livraison, 10%; garanties et assistance après-vente, 5%; certification de qualité UNI EN ISO 9001, 14001 ou équivalents, 5%. Les relances à la hausse ne sont pas admises.

Les offres devront parvenir au siège de la Commune avant le 5 avril 2001, 12 heures, accompagnées de tous les relatifs documents. Les conditions de participation, les documents à joindre à l'offre et les modalités sont indiquées dans le ban de participation et dans les normes publiées intégralement sur WWW.SIFIC.IT.

Responsable de la procédure: Emanuela MEZZETTA

Fait à Valpelline, le 9 mars 2001.

Le secrétaire communal,
Emanuela MEZZETTA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista